

佐藤紘彰 略歴・出版関係一覧

略歴

1942年3月21日台湾生まれ。

1968年同志社大学英文科大学院卒業とともにニューヨークに渡来、以後同市在住。2006年3月、アメリカに帰化。

1969年ジェトロ（日本貿易振興会）採用。1991年調査・企画ディレクター、2005年、ジェトロ日本貿易振興機構となるとともに上級研究員 (senior research fellow)。

1979-198年 Haiku Society of America 会長。

1985年 St. Andrews Presbyterian College, 日本文学講師。

1998年 University of Massachusetts (Amherst), 日本文学講師。

著書

英語

One Hundred Frogs: From Renga to Haiku to English (Weatherhill, 1983). 連歌から説きおこして英語の俳句にいたる日本詩歌の歴史。

That First Time: Renga on Love & Other Poems (St. Andrews Press, 1988). 英語詩集。

日本語

『英語俳句 ある詩形の広がり』（サイマル出版会）

『マンハッタンかるちゃあスクール』（フリー・プレス）

『マンハッタン文学漫歩』（ジェトロ）

『アメリカ翻訳武者修業』（丸善）

『訳せないもの』（サイマル出版会）

英訳

一冊の本に纏めた詩人

式子内親王（全歌集、ハワイ大学）、宮沢賢治（増訂版を含め3冊。3冊目、2007年カリフォルニア大学）、高橋睦朗（三冊）、萩原朔太郎（東京大学出版会。2002年 Green Integer より増訂版）、富岡多恵子、高村光太郎（増訂版を含め二冊、ハワイ大学）、吉増剛造、尾崎放哉（俳人）、山頭火、松尾芭蕉（奥の細道）、江馬細香（漢詩）*Breeze Through Bamboo* (Columbia Univ. Press, 1997). The Japan-United States Friendship Commission 文学翻訳賞受賞（1999年）、小柳玲子、木村信子、新川和江、長嶋南子、建畠哲

詩集

Ten Japanese Poets (現代詩人十人選)

Anthology of Modern Japanese Poets (*Chicago Review* 特集。Best Contributor's Prize 受賞)

From the Country of Eight Islands: An Anthology of Japanese Poetry (Burton Watson との共訳による古代から現代までの日本詩歌集。1982年アメリカ・ペン・クラブ賞受賞)

Japanese Women Poets: An Anthology (古事記の古代歌謡から現代までの、女性に限った日本詩歌集)

散文

Silk and Insight 三島由紀夫 『絹と明察』 (Pacific Basin Institute シリーズの奨励金で翻訳。1998年7月 M. E. Sharpe 出版)

My Friend Hitler and Other Plays of Mishima Yukio (三島由紀夫の戯曲五編。コロンビア大学出版会 2002 年)

その他

The Sword & the Minds (柳生宗矩 『兵法家伝書』 の訳)

Legends of the Samurai (侍の逸話集)

和訳

『波ひとつ』 (書肆山田。John Ashbery の詩集 *A Wave* の訳)

主なコラム

"The View from New York," *The Japan Times*, monthly since April 2000.

「文学漫歩」 *OCS News* 1988年5月以来4週に1度 (1997年1月「文化の触れ合い」に名前を変更; 2001年1月「米文学 話半分 裏話」に名前を変更)

"Here and Now—in New York," for *The Mainichi Daily News*. From April 1984 to May 1989, biweekly.

2008年春